



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայց. Եկեղեցի

**Saints Sahag & Mesrob Armenian Church**  
*The Lighthouse*

**The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor**

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)

Parish Council Members on Duty Today:

Marc Janigian - Martha Jamgochian

---

---

**Schedule Sunday Service**

Morning Service (*Keesharayeen & Aravodyan Jham*)

9:00 a.m.

Divine Liturgy (*Soorp Badarak*)

10:00 a.m.

**Sunday, November 12, 2017**

**Ninth Sunday After Exaltation** - Իններորդ Կիրակի զկնի Ս. Խաչի

**Scripture Readings**

Isaiah 24:1-12 (Pg. 700) Ephesians 5:15-33 (Pg. 177)

Luke 8:49-56 (Pg. 62)

**Creed: Armenian**

---

---

**The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015**

**Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!**

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

*"Taste ye, and see, for the Lord is sweet."* (Adapted from Psalm 34:8)

**Der Shnork**

—w—

**Guest Celebrant, Very Rev. Fr. Simeon Odabashian**  
**Diocesan Vicar**

—w—

***A Blessed Veteran's Week to all our Veterans -  
God Bless you and thank you for your service.***

—w—

**In Your righteousness deliver me and rescue me; Incline Your ear  
to me and save me.**

**PSALM 71:2**

**ETERNAL FATHER, STRONG TO SAVE**

Eternal Father, strong to save,

Whose arm hath bound the restless wave,

Who biddest the mighty ocean deep

Its own appointed limits keep;

Oh, hear us when we cry to Thee,

For those in peril on the sea!

**O Christ! Whose voice the waters heard  
And hushed their raging at Thy Word,  
Who walked on the foaming deep,**

And calm amidst its rage didst sleep;  
Oh, hear us when we cry to Thee,  
For those in peril on the sea!

Most Holy Spirit! Who didst brood  
Upon the chaos dark and rude,  
And bid its angry tumult cease,  
And give, for wild confusion, peace;  
Oh, hear us when we cry to Thee,  
For those in peril on the sea!

O Trinity of love and power!  
Our family shield in danger's hour;  
From rock and tempest, fire and foe,  
Protect us wheresoever we go;  
Thus evermore shall rise to Thee  
Glad hymns of praise from land and sea.

WILLIAM WHITING 1860



**THANK YOU !!**

*On behalf of Der Hayr Souin, Parish Council, Bazaar Chairs and Committee we would like to thank everyone for their hard work and support of a very successful 2017 Church Bazaar.*



**The Holy Gospel of Jesus Christ according to Luke 8:49-56**

While he was still speaking, a man from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher any more."

But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only believe, and she shall be well."

And when he came to the house, he permitted no one to enter with him, except Peter and John and James, and the father and mother of the child.

And all were weeping and bewailing her; but he said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead.

But taking her by the hand he called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once; and he directed that something should be given her to eat.

And her parents were amazed; but he charged them to tell no one what had happened.

*Glory to You, O Lord our God!*



*Prayers of Healing are requested for our beloved Pastor,  
Der Shnork, as he awaits heart transplant surgery.*

Der Shnork is greatly encouraged by your prayers and messages. You can send him mail at the following address: Fr. Gregory Souin, Tufts Medical Center, 800 Washington St., CCU Floor 6, Boston, MA 02111.

*It became necessary for Der Shnork to have a second surgery this past week. He is stable, and receiving excellent care. Please keep Der Shnork, Yn. Julie, and the family in your prayers.*

**PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen



**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.



**Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The faithful says:

**Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The **giver** says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

The **receiver** says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The **faithful** says:

**Ֆիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The **priest** says:

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)



**Prayer of the Week**

O Lord our God, turn not your face from me. O beneficent Lord, I beseech you, be my helper. O Lord, despise me not and forsake me not, O God, my Savior. Amen.



**TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):**

*Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **ALL DECEASED VETERANS OF THE ARMED FORCES-**  
**Soldiers, Sailors, Marines, and Airmen.**

- **APKAR LEFIAN** (40 Day Memorial - Karasoonk) - requested by Agnes Toumasian.

- **MARKAR MARKARIAN** (One Year Memorial - Dareleetz) - requested by Nvart Markarian; Hagop Markarian; Nelly Shiranian; David Shiranian; Tanya Shiranian.

- **NATALIE BEDROSIAN** (7 Year Memorial) - requested by Pauline & Jerry Goodman; Malcolm Najarian; Robert Najarian; Martha Stepanian; Sarah Arzoomanian; Kathy Geyer; Debbie Hazian and Family; Myron & Rosemary Kuzirian; Stephanie & Michael Cogliandro; Sophia Cogliandro; Lt. Commander Stephen C. Kuzirian; Bill & Karen Brannon; Matthew Brannon

- **ROBERT E. BARKAN JR.** (25 Year Memorial) - requested by Peggy Barkan.

- **JOHN M. KALIAN** (30 Year Memorial); **MARY KALIAN** (6 Year Memorial); **GEORGE KALIAN** (17 Year Memorial) - requested by Debra & Gregory Hazian, Paul John (PJ) and Julia; John M. & Lauren Kalian, Gwendolyn and Gabriele; Queen Kalian.

- **ROSE GEORGERIAN** (25 Year Memorial); **SUE AHARONIAN** (14 Year Memorial) - requested by Debra & Gregory Hazian, Paul John (PJ) and Julia; John M. & Lauren Kalian, Gwendolyn and Gabrielle; the Harry C. Georgerian Family (Virginia and Wisconsin).

- **PETROS DZHABARYAN** (30 Year Memorial) and the deceased members of the **DZHABARYAN FAMILY** - requested by Sonya Dzhabyan, Artur & Angin Ovanesyan, and the Lemme, Kazarian, and Corsini families.

- **RONALD A. LEMME** (18 Year Memorial) and the deceased members of the **LEMME FAMILY** - requested by Pat & Narine Lemme.

*...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*



### **Welcome and Sunday Fellowship**

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

Please keep our Christian brothers and sisters in Artsakh, Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.



### **ANNOUNCEMENTS**

#### **TODAY**

Today is Eliz Ohanian's 14th birthday... we wish her a happy birthday! There is a special birthday cake for *Coffee Fellowship* to celebrate. God bless you, Eliz!

Today we will be honoring our veterans during services. Memorial Hokehankist requiem and Prayer of Thanksgiving for all veterans, servicemen and women of the Armed Services of the USA. A *second plate* will be passed by veterans for the benefit of "*Operation Homefront*."

#### **NOVEMBER 15**

*Cultural Committee Armenian Film Festival* presents the film "*Garni, Geghard*" on Wednesday, November 15 at 7 p.m. Donation \$10. Films to be shown in 2018 will be on 1/24/2018, 2/21/2018, and 3/14/2018.

### NOVEMBER 19

November 19, 2017 will be *Godparent's Sunday* celebrating Godparents and Godchildren. All Godparents & Godchildren of all ages are invited to join our parish in honor of their sacred bond. Join us for this joyous renewal of Baptismal Vows.

It is with gratitude and appreciation that we invite you, our parish family, to gather in "*Celebrating Generous Hearts*" with Thanksgiving on Nov. 19 - a special fellowship after the Divine Liturgy in the Egavian Hall. Sponsored by Der Shnork and the Parish Council.

### NOVEMBER 20

In the spirit of Christian stewardship, part of our parish outreach effort is to donate food to the Mary House food pantry and to volunteer at St. Patrick's meal kitchen. Monday, November 20 is our parish's next date to volunteer. We meet at St. Patrick's on Smith Street by 3:45 p.m. The last meal is served by 5:15 p.m. when we help with clean-up. Call the Church office or Joyce Avedisian (724-3978) with any questions.

### NOVEMBER 25

The ACYOA Providence Chapter will hold their *Annual Holiday Kef* on Saturday, November 25, 2017 - 8:30 p.m. - 1 a.m. in the Egavian Cultural Center. Adults \$25, Students \$20 (ID required). Live Armenian music, mezze, cash bar, raffle, coffee & dessert. Sponsors needed. For reservations please call Steve (401-419-4392) or Church (401-272-7712) e-mail <providenceacyoa@gmail.com>

## NOTICES

### *Prayer Card Ministry*

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtm>

*Invitation* - A good friend of our Church, Mr. Aram Garabedian along with several others, will be honored for their civic leadership and advocacy at the 2017 National Association of Secretaries of State Medallion Awards Ceremony on Wednesday, November 15 at 3:00 p.m. at the RI State House, State Room. Members of the Armenian community are cordially invited to attend.

**PARISH MEMBER DUES** - Membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as

part of the “*Stewardship Program.*” **Existing members’ dues must be received by Dec. 31, 2017** and new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2018. Take advantage of the many payment options which can be by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**SUNDAY SCHOOL Announcement:** On-Going Charitable Projects: charitable giving include canned goods collections, hygienic products collection, weekly plate collection and the Lenten Drive

- Contribute and participate in the quarterly Mary House Service Program – next date is Monday, November 20
- November: Toilet paper & Kleenex
- Thanksgiving Food Drive: canned goods, rice, pasta
- Weekly Sunday School student plate donation

*The Armenian Historical Association of RI (AHARI)*’s museum is in the Bliss Building located in Providence’s East Side at 245 Waterman Street, suite 204. The public is invited to tour the museum on Saturdays from 12noon to 3pm as well as by appointment. The phone-number is 401-454-5111; email: info@armenianhistorical-ri.org, website: aharimuseum.org.

*The Genealogy Sub-Committee of the Armenian Historical Association of Rhode Island (AHARI)* meets on the first Tuesday of every month at 7pm at the AHARI Museum which is in the Bliss Building located at 245 Waterman Street, Suite 204 in Providence’s East Side. The committee’s multi-faceted approach to genealogy includes helping individuals find information about their ancestors as well as special projects ranging from building a RI specific database to collecting family histories and researching family memoires. Visit us on facebook (Genealogy for Rhode Island Armenians) and twitter (AHARI@AhariGenealogy).

**PRAYER BOX** - There is a *prayer box* in the chancel located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side where you may place your written prayer requests.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER-** Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978). Next Meal Kitchen dates will be, 11/20/17, 3/26/18 and 6/25/18. The Sunday School outreach is collecting toilet paper & kleenex or other hygiene items and can be dropped off in the Sunday School area. Your participation is always welcome.

## CALENDAR OF EVENTS

### NOVEMBER

- Today Services Honoring our Veterans  
14 Parish Council, 7 p.m.  
15 Film - "Garni, Geghard" Egavian Hall, 7 p.m.  
19 Sunday School - Godparent's Day & Special Thanksgiving Fellowship  
20 Mary House Meal Kitchen  
23 Thanksgiving Holiday, Office Closed  
25 ACYOA Annual Holiday Kef

### DECEMBER

- 9 Christmas Concert (details to be announced)  
17 Sunday School Gift-Wrapping Christmas Party  
24 Christmas Eve - Sunday School Christmas Pageant  
25 Christmas Day, Office Closed

### Weekly Schedule

Senior Citizens:	Mondays	10:00 a.m.
Adult Armenian School:	Tuesdays	6:00 p.m.
Jr. Choir:	Fridays	6:00 p.m.
Nazeli Dance Group:	Fridays	6:30 p.m.
Armenian School:	Saturdays	9:30 a.m.-12:30 p.m.
Arts Education Program:	Saturdays	10:00 a.m.-4:00 p.m.

### **Contact Information**

**Arts Education & Nazeli Dance Group:** For more information contact Janna Guegamian (401-861-3573) or e-mail petroskon@aol.com

**Armenian School:** Contact Mariam Saribekyan (401-714-6327)